

Infoblatt SIAS - Ëmwelt- an Naturschutzsyndikat

# Gemeinsam für eine nachhaltige Entwicklung in unserer Region

*Brochure d'information SIAS - Ëmwelt an Naturschutzsyndikat*

*Ensemble pour un développement  
durable dans notre région*

20  
21



## Vorwort

### Avant-propos

Seit 2021 zählt die Biologische Station SIAS 22 Mitgliedsgemeinden mit einer Gesamtfläche von 472 km<sup>2</sup>, in denen die Biologische Station SIAS zusammen mit den lokalen Akteuren konkrete Naturschutzmaßnahmen plant und umsetzt.

Rezent sind in unserem Aufgabengebiet des Naturschutzes noch die Koordination des Trinkwasserschutzes sowie der Management-Pläne der NATURA 2000 - Gebiete hinzugekommen. Beide Aufgaben werden von hauptamtlichen Koordinatoren ausgeführt und dies im regen Austausch und enger Zusammenarbeit mit unseren Mitarbeitern der Biologischen Station.

An dieser Stelle möchte ich all unseren Mitarbeitern einen besonderen Dank aussprechen. Aus den uns all bekannten Gründen waren die vergangenen Monate aufgrund der sanitären Krise nicht einfach. Unsere Mitarbeiter haben diese Herausforderung aber angenommen und sind so gut es geht zum „business as usual“ übergegangen.

Besonders hervorheben möchte ich aber auch die sehr gute Zusammenarbeit mit den diversen Abteilungen unserer Mitgliedsgemeinden, den jeweiligen Förstern sowie mit den verschiedenen sozialen Einrichtungen wie z. B. dem CIGR-Syrdall. Durch das stetige Wachstum der Bevölkerung steigt der Flächenverbrauch und der Siedlungsraum wird immer größer. Deswegen legen wir auch im innerörtlichen Raum großen Wert auf die Zusammenarbeit mit den Gemeinden und Privatleuten, um hier Maßnahmen für eine strukturreiche und ökologische Gestaltung der Ortschaften umzusetzen.

Auch in Zukunft sind wir auf eine gute Zusammenarbeit mit allen Beteiligten angewiesen, um weiterhin gute Arbeit im Sinne der Erhaltung von Natur und Umwelt leisten zu können.

Das Syndikatsbüro - *Le bureau du syndicat* :

Jean SCHILTZ, Präsident - *Président*  
Claude MARSON, Vize-Präsident - *Vice-président*  
Jean-Paul ROEDER, Fernand SCHILTZ,  
Mitglieder - *Membres*



*Depuis 2021, la station biologique SIAS compte 22 communes membres pour une superficie totale de 472 km<sup>2</sup> sur laquelle elle planifie et met en œuvre des mesures de protection de la nature concrètes avec les acteurs locaux.*

*Récemment, la protection de l'eau potable et la coordination de la zone NATURA 2000 se sont ajoutées à notre champ d'activités dans le domaine de la protection de la nature. Ces deux tâches sont réalisées par des coordinateurs en étroite collaboration avec le personnel de la station biologique.*

*À ce stade, je tiens à remercier tout particulièrement tous les membres de notre personnel. Pour les raisons que nous connaissons tous, ces derniers mois marqués par la crise sanitaire n'ont pas été faciles. Notre équipe a toutefois accepté de relever ce défi et a repris tant bien que mal le cours normal de ses activités.*

*Je tiens à souligner l'excellente collaboration avec les différents services de nos communes membres, les gardes forestiers respectifs, de même que les différentes institutions sociales telles que le CIGR Syrdall. En raison de la croissance continue de la population, l'occupation des sols augmente et les agglomérations s'agrandissent. C'est pourquoi nous devons coopérer avec les communes et les particuliers afin de mettre en œuvre ici aussi des mesures pour une conception écologique et richement structurée des localités.*

*À l'avenir, nous resterons tributaires d'une bonne coopération avec l'ensemble des parties concernées pour pouvoir continuer à faire du bon travail et à préserver la nature et l'environnement.*

## Inhalt

### Sommaire

4

**Aktuelles**  
*Actualités*

6

**Beratung**  
*Conseils*

7

**Artenschutz**  
*Conservation des espèces*

8

**Biotopschutz**  
*Protection de biotopes*

10

**Kommunale Projekte**  
*Projets communaux*

11

**Landwirtschaft und Naturschutz**  
*Agriculture et conservation de la nature*

12

**Citizen Science Projekt: Reptilien zu Lëtzebuerg**  
*Projet de science citoyenne : Les reptiles au Luxembourg*

14

**Trinkwasserschutz / Ressourcenschutz**  
*Protection de l'eau potable / protection des ressources*

16

**NATURA 2000**  
*COPIL Moselle-Luxembourg Est*

18

**Naturschutzarbeiten im vergangenen Jahr**  
*Travaux de conservation de la nature de l'année précédente*

20

**Team und Vorstand**  
*Équipe et comité*

21

**Antragsformular Naturschutzarbeiten**  
*Formulaire de demande pour travaux de conservation de la nature*

22

**Naturaktivitäten**  
*Activités nature*

# Aktuelles

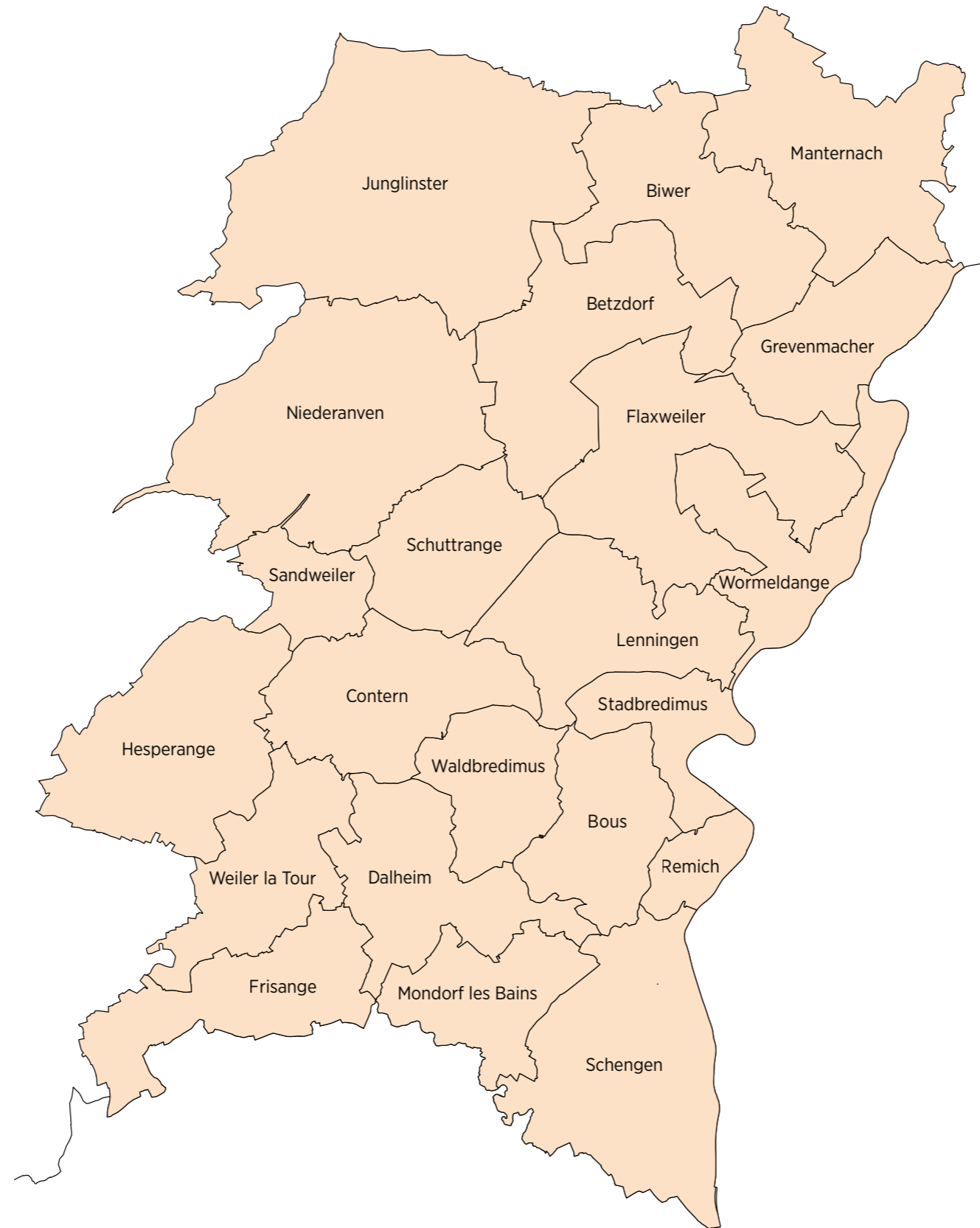
## Actualités

Auf Basis der Statutenänderung des Syndikates SIAS haben sich die Gemeinden Biber, Hesperingen und Lenningen 2021 dem Naturschutzbereich unseres Syndikates angeschlossen. Nach einem positiven Gutachten des Staatsrates kann in der zweiten Jahreshälfte 2021 ein neuer Vorstand gewählt werden. Das Syndikat SIAS umfasst dann 22 Mitglieds-gemeinden und ist die Referenzstelle in Sachen Natur- und Umweltschutz im Osten Luxemburges.

Wie in der letzten Ausgabe angedeutet teilnehmen die 4 Gründungsgemeinden des SIAS: Contern, Niederanven, Sandweiler und Schüttringen an allen Zielen der neuen Satzung. So haben sie im Bereich des Umweltschutzes mit der Kampagne „#fänkvirun – Këmmert lech em Ären Dreck“ eine Null-Abfall-Strategie entwickelt. Im Mittelpunkt steht dabei ein harmonisiertes Abfalltaxenreglement, das noch stärker auf dem Verursacherprinzip basiert als vorher. Die Abrechnung der Abfallkosten wird über die Verwiegung vorgenommen, in der Hoffnung, so unnötigen Abfall einzusparen. Um den Bewohnern dabei zu helfen wurde eine Sensibilisierungskampagne erarbeitet und ein „Guide du Tri“ an jeden Haushalt verteilt.

Ein positiver Nebeneffekt hinsichtlich dieser Änderung konnte so auch schon in den ersten Monaten dieses Jahres festgestellt werden. So verzeichnet das Recyclingzentrum in Munsbach einen Anstieg seiner Besucherzahlen um 20 Prozent. Leider trägt dies zu Belastungsspitzen des ohnehin schon beanspruchten Zentrums bei. Wir freuen uns, dass die Planungen zu einem neuen sogenannten Ressourcenzentrum weit vorangeschritten sind.

Im Bereich des Klimaschutzes arbeiten die 4 Gründungsgemeinden mit der Gemeinde Weiler-zum-Turm zusammen. So bietet das Syndikat seinen Bürgern über den MyEnergy-Infopoint kostenlose Beratungen für Um- und Neubau Ihres Hauses an. Mit viel Erfolg wird auch die Aktion „Nachhaltigkeit macht Schule“ in den Grundschulen durchgeführt. Schon jetzt möchten wir Sie motivieren, sich vom 10. bis 30. September 2021 mit Ihrem Fahrrad an der Aktion Tour du Duerf zu beteiligen. Schreiben Sie sich einfach in das SIAS-Team auf [www.tourduduerf.lu](http://www.tourduduerf.lu) ein. Im vergangenen Jahr sind 77 Teilnehmer 15.135 km geradelt und haben so zwei Tonnen schädliches CO2 eingespart. Schlussendlich wollen wir auch noch auf



den luxemburgischen Film „Eng Aerd“ hinweisen, der im Herbst 2021 in einer SIAS-Gemeinde vorgeführt wird. Weitere Information hierzu folgen natürlich noch nach.

Zu den Aufgaben der Biologischen Station des Syndikates, die auf den folgenden Seiten im Detail

vorge stellt werden, gehören mittlerweile auch Aufgaben im Bereich des (Trink)Wasserschutzes sowie der Koordination der NATURA 2000 - Gebiete. Für beide Aufgabengebiete wurden hauptamtliche Koordinatoren eingestellt, die ihre Arbeit in diesem Heft näher erläutern.

À la suite de la modification de nos statuts, les communes de Biber, Hesperange et Lenningen ont rejoint nos activités dans le cadre de la protection de la nature de notre syndicat. Après l'approbation des statuts du Conseil d'État, un nouveau comité sera élu. Le SIAS comptera alors 22 communes membres et sera un acteur important en matière de protection de la nature et de l'environnement dans l'est du Grand-Duché.

Les quatre communes fondatrices, Contern, Niederanven, Sandweiler et Schüttringen, continueront à contribuer à l'ensemble des objectifs inscrits dans les nouveaux statuts. Dans le domaine de la protection de l'environnement, elles ont développé une stratégie « zéro déchets » avec la campagne « #fänkvirun ». Au cœur de ce projet figure un règlement de taxes harmonisé sur l'évacuation des déchets, qui repose encore davantage sur le principe du consommateur-payeur qui veut que la facturation se fait par le pesage des poubelles. L'objectif est d'éviter les déchets inutiles. Afin d'aider les habitants dans ce contexte, une campagne de sensibilisation a été mise au point et un « Guide du tri » a été distribué dans chaque ménage.

Un effet secondaire positif de ce nouveau règlement de taxes sur l'évacuation des déchets a déjà pu être observé dans les premiers mois de 2021. Le centre de recyclage de Munsbach a ainsi vu sa fréquentation augmenter de 20 %. Malheureusement, cela contribue à des pics de stress dans le centre déjà assez bien occupé. Cependant, nous avons l'honneur d'annoncer que la planification d'un nouveau centre de ressources est bien avancée.

Dans le domaine de la lutte contre le changement climatique, la commune de Weiler-la-tour joint les communes fondatrices déjà mentionnées. Le syndicat offre ainsi aux citoyens de ces communes des conseils gratuits pour la rénovation ou la construction de leur maison par l'intermédiaire de l'infopoint myenergy. En outre, la campagne « La durabilité dans les écoles » est menée avec beaucoup de succès dans les écoles fondamentales. Nous vous invitons dès à présent à vous inscrire dans l'équipe SIAS sur [www.tourduduerf.lu](http://www.tourduduerf.lu) et à réserver la période du 10 au 30/09/2021 pour faire du vélo. En 2020, 77 participants ont parcouru 15 135 km à vélo et ont économisé ainsi deux tonnes de CO2. Enfin, nous souhaitons attirer l'attention sur le film luxembourgeois « Eng Aerd » qui sera projeté dans l'une des communes du SIAS à l'automne 2021. De plus amples informations à ce sujet suivront.

Des missions dans les domaines de la protection de l'eau (potable) et de la coordination de la zone NATURA 2000 se sont ajoutées aux tâches de la station biologique du SIAS. Ces deux nouveaux champs d'activités dans le domaine de la protection de la nature, ainsi que les missions de la station biologique du syndicat vont être présentés plus en détail dans les pages qui suivent.

# Beratung



## Consultations

### Mein Beitrag für eine vielfältige Umwelt

Bei der Gestaltung seines Gartens steht man oftmals vor einer ganzen Reihe von Optionen und Entscheidungen, die nicht einfach zu treffen sind. Wenn Sie Ihren Garten ökologisch gestalten wollen, dann können Sie sich bei uns über Wildstauden, artenreiche Blumenwiesen, Obst- und Laubbäume, Hecken, und Möglichkeiten zur Schaffung von Lebensraum für Tiere (Igel, Vögel, usw.) und Insekten (Bienen, Schmetterlinge, usw.) informieren.

Ein naturnaher Garten mit einheimischen wilden Pflanzen bietet Lebensraum für viele Tiere, wie Insekten und Vögel, die aufgrund von Lebensraumverlusten einen starken Rückgang verzeichnen.

Wissenschaftliche Studien haben bewiesen, dass ein naturnaher Garten mit Bäumen und einer Blumenwiese sich positiv auf unser Wohlbefinden auswirkt. So spenden Pflanzen Schatten, säubern die Luft, produzieren Sauerstoff und kühlen die Umgebung durch Verdunstung. Die hohe Insekten- und Pflanzenvielfalt eines naturnahen Gartens sowie die farbenfrohen Aspekte einer resilienten Pflanzenvielfalt wirken sich das ganze Jahr über positiv aus und bieten uns einen Ort des Wohlfühlens und der Entspannung.

Wir bieten auf unserer Homepage nützliche Informationen und spannende Videos zu diesen Themenbereichen.



### Ma contribution à un environnement diversifié

*Lorsqu'il s'agit de concevoir son jardin, on est souvent confronté à toute une série d'options et à des décisions qui ne sont pas faciles à prendre. Si vous souhaitez aménager un jardin écologique, vous pouvez obtenir chez nous des informations sur les plantes sauvages vivaces, les prés fleuris riches en espèces, les arbres fruitiers et feuillus, les haies et les diverses actions visant à créer des habitats pour les animaux (hérissons, oiseaux, etc.) et les insectes (abeilles, papillons, etc.).*

*Un jardin écologique avec des plantes sauvages indigènes fournit un habitat aux animaux et aux insectes dont les populations sont de plus en plus rares en raison du déclin d'habitats appropriés.*

*Des études scientifiques ont montré qu'un jardin écologique doté d'arbres et d'un pré fleuri a un effet positif sur notre bien-être. Ainsi, les plantes fournissent de l'ombre, purifient l'air, produisent de l'oxygène et rafraîchissent notre environnement grâce au procédé d'évaporation d'eau. La grande diversité d'insectes et de plantes d'un jardin écologique ainsi que les couleurs joyeuses d'un ensemble de plantes diversifiées et résilientes ont un effet positif sur notre bien-être psychologique tout au long de l'année et nous offrent un lieu de bien-être et de détente.*

*Sur notre site Internet, nous vous proposons des informations utiles ainsi que des vidéos intéressantes sur ces sujets.*

# Artenschutz

## Conservation d'espèces

### Schutzmaßnahmen für den Steinkauz

Der Steinkauz (Steekauz) steht auf der Roten Liste der Vogelarten Luxemburgs in der Kategorie 2 und ist stark gefährdet. Seit Jahrzehnten bemüht sich die Biologische Station SIAS darum, dieser Art zu helfen. Der Steinkauz ist ein typischer Bewohner der offenen Kulturlandschaft mit Viehweiden, Hecken, Bäumen und Streuobstwiesen. Er ernährt sich von Mäusen, Käfern, kleineren Vögeln und Regenwürmern. Künstliche Nisthilfen nimmt er sehr gerne an, im SIAS-Gebiet gibt es inzwischen fast 200 Steinkauzröhren in Bongerten oder Baumreihen, die regelmäßig gereinigt und kontrolliert werden. Viel wichtiger für den langfristigen Erhalt der Art ist aber der passende Lebensraum. Das sind Viehweiden mit Baumbeständen und Altgrasstreifen, die für ausreichende Nahrung sorgen. Dort wo Kühe, Schafe oder Pferde noch draußen gehalten werden, stehen die Chancen gut, einen Steinkauz anzutreffen.



### Mesures de protection de la chouette chevêche

*La chouette chevêche figure sur la liste rouge des espèces d'oiseaux au Luxembourg dans la catégorie 2 et est très menacée. Depuis des décennies, La station biologique du SIAS s'efforce d'aider cette espèce. La chouette chevêche est un habitant typique du paysage culturel ouvert avec des pâturages, des haies, des arbres et des vergers. Elle se nourrit de souris, de coléoptères, de petits oiseaux et de vers de terre. Les nichoirs artificiels sont très populaires chez cette espèce et dans les communes du SIAS, il y a maintenant près de 200 tubes pour chouettes chevêches dans des vergers ou des rangées d'arbres, qui sont régulièrement nettoyés et contrôlés. Toutefois, un habitat adéquat avec des pâturages pour le bétail avec des peuplements d'arbres et de bandes d'herbe qui fournissent une nourriture suffisante est bien plus important. Lorsque des vaches, des moutons ou des chevaux sont encore gardés à l'extérieur, les chances de trouver une chouette chevêche sont bonnes.*



# Biotopschutz

## Protection de biotopes

Die meisten schützenswerten Lebensräume im Offenland sind durch die landwirtschaftliche Kultivierung entstanden. Bei einer intensiven Nutzung in Form von häufiger Mahd oder hohem Beweidungsdruck verlieren diese Lebensräume an Bedeutung für die Natur. Im Gegensatz dazu werden die Flächen bei Aufgabe der Bewirtschaftung nach und nach von der Natur zurückgewonnen und entwickeln sich in Richtung Wald. Die artenreichsten Offenland-Lebensräume befinden sich deswegen meist in Randlagen, auf denen sich eine intensive Bewirtschaftung nicht lohnt.

In südexponierten Hängen oder anderen Bereichen mit einem warmen, trockenen Klima haben sich wärmeliebende Arten, die mit wenig Nährstoffen auskommen, etabliert. Dazu gehören Orchideen wie die Hummel-Ragwurz und spezialisierte Schmetterlinge, wie der Silbergrüne Bläuling, die in Luxemburg selten geworden sind. Um die Vielfalt an Lebewesen zu erhalten, die mit der Kultivierung entstanden ist, müssen wir die Landschaft pflegen. Aufgegebene Flächen müssen dafür zuerst freigelegt werden. Das Ziel ist dabei ein Mosaik aus verschiedenen Nutzungsformen und Lebensräumen herzustellen. Eine erhöhte Vielfalt an verfügbaren Lebensräumen ermöglicht die Erhaltung / Ansiedlung vieler Arten. Hecken und Bongerten bieten dabei anderen Arten einen Unterschlupf (Vögel, Insekten, Kleinsäuger) als offene Bereiche, auf denen sich unter günstigen Bedingungen blumenreiche Magerrasen entwickeln können.

Nur mit der Beteiligung der Parzellenbesitzer und durch die Zusammenarbeit mit den Landwirten können diese wertvollen Flächen erhalten oder wiederhergestellt werden. Bei Interesse am Projekt können Sie sich bei uns für weitere Informationen melden.



Der Silbergrüne Bläuling (*Polyommatus coridon*) kann im Juli und August auf blütenreiche Magerrasen mit Sträuchern beobachtet werden.

L'Argus bleu-nacré (*Polyommatus coridon*) peut être trouvé en juillet et août dans des pelouses maigres avec des buissons

*La plupart des habitats en milieu ouvert dignes de protection ont vu le jour chez nous par la mise en culture à travers les agriculteurs. En cas d'utilisation intensive sous forme de fauchage fréquent ou de pacage intensif, ces habitats perdent leur importance pour la nature. En revanche, la nature reconquiert progressivement ces surfaces en cas d'abandon de l'exploitation et celles-ci se transforment en forêts. Les habitats en milieu ouvert les plus riches en espèces se trouvent donc principalement dans des zones de bordure où une exploitation intensive ne s'avère pas rentable.*

*Sur les pentes exposées au sud ou dans d'autres zones au climat chaud et sec, des espèces thermophiles nécessitant peu de nutriments se sont établies. Il s'agit*

*notamment d'orchidées, comme l'Ophrys bourdon, et de papillons spécifiques, comme l'Argus bleu nacré, qui sont devenus rares au Luxembourg. Afin de préserver la biodiversité des êtres vivants apparus avec la mise en culture, nous devons donc entretenir le paysage. Les zones à l'abandon doivent dans un premier temps être dégagées, l'objectif étant de créer une mosaïque composée de divers types d'utilisations et d'habitats. Une plus grande diversité des habitats disponibles permet la préservation, respectivement l'implantation de nombreuses espèces. Les haies et les vergers offrent un abri à d'autres espèces (oiseaux, insectes, petits mammifères) en tant que zones ouvertes sur lesquelles des pelouses maigres riches en fleurs peuvent se développer si les conditions adéquates sont réunies.*

*Ce n'est qu'avec la participation des propriétaires de parcelles et moyennant une coopération avec les agriculteurs que ces surfaces précieuses seront préservées ou restaurées. Contactez-nous pour obtenir plus d'informations si ce projet vous intéresse.*



# Kommunale Projekte

## Projets communaux

### Förderung der Biodiversität im urbanen Raum

Öffentliche Grünanlagen in den Dörfern nehmen eine beträchtliche Fläche ein. Um die Artenvielfalt im urbanen Raum zu fördern, arbeiten wir zusammen mit den Gemeindegärtnern an der ökologischen Umgestaltung dieser Grünanlagen.

Zu diesem Zweck beraten wir die Gärtner beim Anlegen von Wildblumenwiesen und Wildstaudenbeeten sowie speziellen Kräutermischungen auf einem Magersubstrat. Dabei achten wir vor allem auf eine hohe Artenvielfalt und einheimische Arten. Die Reduzierung der Mahdhäufigkeit ist ein weiterer Baustein der ökologischen Umgestaltung.

**Wir möchten uns an dieser Stelle für die gute Zusammenarbeit mit den Gärtnern bedanken und jeden dazu animieren, einen Teil seines Gartens zu einer Blumenwiese umzugestalten und so einen Beitrag zum Erhalt der Artenvielfalt zu leisten!**



Angepasste Mahd  
Überall wo möglich  
*Fauchage adapté  
partout où c'est possible*



**5,5 ha**  
Ansaat einer  
Wildblumenwiese  
*Semis de prairie  
de fleurs sauvages*

### Promotion de la biodiversité en milieu urbain

*Dans les villages, les espaces verts publics occupent une superficie considérable. Pour promouvoir la biodiversité en milieu urbain, nous travaillons avec les jardiniers de nos communes pour une transformation écologique de ces espaces verts.*

*À cette fin, nous offrons des conseils aux jardiniers pour l'aménagement de prés fleuris sauvages et de massifs de plantes aromatiques ainsi que de massifs de plantes aromatiques sur un substrat maigre. Nous nous efforçons notamment de garantir une grande biodiversité et de protéger les espèces indigènes. La réduction du rythme de fauchage constitue un autre élément important de la transformation écologique.*

***Nous saisissons l'occasion pour remercier les jardiniers de leur excellente collaboration et encourageons tout un chacun à transformer une partie de son jardin en pré fleuri pour apporter ainsi sa contribution à la préservation de la biodiversité!***



**0,3 ha**  
Schotterrasen  
*Pelouse de gravier*



**5**  
Staudenbeet  
*Plantation de plantes vivaces*

# Landwirtschaft und Naturschutz

## Agriculture et conservation de la nature

Die Landwirtschaft ist einer der wichtigsten Partner im Naturschutz. Zusammen mit den Bauern in unserer Region haben wir zahlreiche Projekte umgesetzt, die der Natur zugutekommen. Hierunter fallen die Wiederaufbau der Bongerten, die Erhaltung artenreicher Wiesen oder auch der Schutz seltener Tierarten auf landwirtschaftlich genutzten Flächen. Dass Naturschutz auch auf dem Acker eine wichtige Rolle spielt, wird jedoch meist unterschätzt. Hier stehen vor allem die Ackerwildkräuter im Fokus. Mit dem Einzug der Herbizide ging das Vorkommen verschiedener Ackerwildkräuter derart zurück, dass Arten wie der Ackerrittersporn oder das Sommer-Adonisröschen heute vom Aussterben bedroht sind. Die Biologische Station SIAS versucht deshalb Ackerflächen zu lokalisieren, in denen noch seltene Ackerwildkräuter vorkommen. Der Landwirt erhält eine finanzielle Entschädigung, wenn er seine Ackerbewirtschaftung so ausrichtet, dass die seltenen Pflanzenarten geschützt werden. In den vergangenen Jahren konnte so ein Netzwerk aus Schutzäckern aufgebaut werden, in denen weiterhin eine ackerbauliche Nutzung möglich ist, die sich jedoch auch an den Bedürfnissen der zu schützenden Pflanzenarten orientiert. Das Ziel der Biologischen Station SIAS ist es, dieses Netzwerk weiter auszubauen und durch Saatguttransfer der seltenen Ackerwildkräuter das Vorkommen dieser Arten wieder zu steigern.

Wenn Sie Ackerflächen bewirtschaften und Interesse haben, am Projekt teilzunehmen, dann melden Sie sich bei Marc THIEL von der Biologischen Station SIAS (Kontakt Daten im Kapitel Team&Kontakte).

***Si vous êtes exploitant de surfaces champêtres et vous voulez participer au projet de la sauvegarde des espèces champêtres, veuillez contacter Marc THIEL de la station biologique du SIAS (voir sous «Equipe et contacts »).***



Artenreiche Äcker sind heute selten geworden.

*Des champs riches en espèces sont devenus rares aujourd'hui.*

*L'agriculture est un de nos plus importants partenaires dans le domaine de la protection de la nature. Une multitude de projets ont été mis en œuvre en collaboration avec nos fermiers, ceci dans le domaine de la restauration des vergers, de la sauvegarde des prairies maigres ou encore au niveau de la protection d'animaux rares. Mais aussi au niveau des cultures champêtres, le potentiel et la nécessité de projets écologiques est assez haute ! Ceci se manifeste surtout au niveau de la flore messicole. Depuis l'usage d'herbicides, toute une panoplie d'espèces, comme par exemple la Dauphinelle des champs ou encore l'Adonis d'été sont menacés d'extinction ! C'est pourquoi la station biologique du SIAS essaye de localiser ces derniers refuges des espèces messicoles rares afin de mettre en œuvre un programme de conservation. Le fermier, au tant que partenaire dans le projet, reçoit une indemnité financière s'il se met d'accord pour renoncer aux herbicides et pour mettre en œuvre des pratiques agricoles en respect avec les espèces cibles. La station biologique du SIAS est en train d'établir tout un réseau de champs à travers notre région sur lesquels la protection et la multiplication des espèces messicoles rares est le focus principal des interventions agronomiques. Le but de la station biologique du SIAS est l'expansion de ce réseau et surtout la prolifération des espèces*

# Citizen Science Projekt: Reptilien zu Lëtzebuerg

## Projet de science citoyenne : Les reptiles du Luxembourg

Du bist Hobbynaturalist, Winzer, Naturliebhaber, oder gehst einfach nur gerne spazieren? Wir brauchen Deine Unterstützung!

Mit der App iNaturalist kannst du Deine Beobachtungen von Eidechsen und Schlangen ganz einfach teilen.

So kannst Du etwas über Dein Umfeld lernen und uns gleichzeitig wichtige Daten liefern, die wir benötigen, um gezielter im Naturschutz arbeiten zu können. Jeder, der sich am Projekt beteiligt, leistet einen wichtigen Beitrag.

Reptilien sind eher scheue Tiere, die den Großteil ihres Lebens versteckt in Steinhaufen, unter Ästen, in Trockenmauern und ähnlichen Strukturen verbringen. Oft ist nur wenig über ihre Verbreitung bekannt und es ist davon auszugehen, dass es den sechs in Luxemburg vorkommenden Reptilienarten nicht sehr gut geht.

Um sie gezielt zu schützen, sind Informationen über ihr Vorkommen jedoch unabdinglich.

Weitere Informationen zum Projekt und den verschiedenen Reptilienarten sowie eine Anleitung, wie Du mitmachen kannst, findest Du hier:



*Vous êtes naturaliste amateur, viticulteur, passionné de la nature ou vous aimez tout simplement vous promener ? Nous avons besoin de votre aide !*

*L'application iNaturalist vous permet de partager facilement vos observations de lézards et de serpents.*

*Vous pourrez ainsi apprendre des choses sur votre environnement en toute facilité et, dans le même temps, nous fournir des données importantes dont nous avons besoin pour pouvoir œuvrer plus spécifiquement en faveur de la protection de la nature. Chaque participant au projet apporte ainsi une contribution importante.*

*Les reptiles sont des animaux plutôt timides qui passent une grande partie de leur vie cachés sous des tas de pierres ou des branches de même que dans des murs en pierre sèche ou des structures similaires. Les informations disponibles sur leur répartition sont souvent limitées. La plupart des six espèces de reptiles présentes au Luxembourg ne se portent pas très bien.*

*Pour les protéger de manière ciblée, il est indispensable de disposer d'informations sur leur répartition.*

*Vous trouverez plus d'informations sur le projet, les différentes espèces de reptiles et la participation à ce projet en scannant le code QR.*



### Eidechsen

**Mauereidechse - Podarcis muralis**

Kopf langgezogen und abgeflacht, Schnauze spitz  
Schwanz lang und schlank  
Geschlechtsspezifische farbliche Unterschiede  
Rumpf deutlich breiter als hoch

**Zauneidechse - Lacerta agilis**

Kopf kurz und kräftig, Schnauze stumpf  
Schwanz kurz, dick und kräftig  
Männchen: auffallend grüne Farbe  
Rumpf gleich breit wie hoch

**Malderidechse - Zootoca vivipara**

Kopf zierlich und leicht abgeflacht  
gelbliche und schwarze Punktflecken  
Schwanz eher kurz

### Schlangen

**Blindschleiche - Anolis fragilis**

Kopf klein und stumpf, nicht vom Körper abgesetzt  
Beschuppung sehr glatt und glänzend  
Eidechse ohne Beine!

**Ringelnatter - Natrix natrix**

Kopf groß und deutlich vom Hals abgesetzt  
Hauptkennungsmerkmal: Flecken am Halsansatz  
Gestalt kräftig

**Schlingnatter - Coronella austriaca**

Herz- oder hufeisenförmiger Fleck  
Gestalt schlank  
Streifenförmige Markierung  
Kopf klein, rundlich, abgeflacht, schwach vom Hals abgesetzt

### Lézards

**Lézard des murailles - Podarcis muralis**

Tête longue et aplatie, museau pointu  
Queue longue et fine  
Différences de couleur sexospécifiques  
Tronc plus large que haut

**Lézard des souches - Lacerta agilis**

Tête courte et solide, museau obtus  
Queue courte, grosse et solide  
Mâle: couleur verte frappante  
Tronc aussi large que haut

**Lézard vivipare - Zootoca vivipara**

Tête délicate et légèrement aplatie  
Tâches jaunâtres et noires  
Queue plutôt courte

### Serpents

**Orvet fragile - Anolis fragilis**

Tête petite et obtuse, pas séparée de la carcasse  
Ecailles très lisses et brillantes  
Lézard sans jambes!

**Couleuvre à collier - Natrix natrix**

Tête grande et séparée de la carcasse  
Caractéristique principale: Tâches au cou  
Figure solide

**Coronelle lisse - Coronella austriaca**

Tâche en forme de coeur ou de fer à cheval  
Figure fine  
Bande noire  
Tête petite, aplatie, séparée légèrement du cou

# Trinkwasserschutz / Ressourcenschutz

## Protection de l'eau potable / protection des ressources

Zur dauerhaften Absicherung unseres Trinkwassers werden seit 2014 landesweit Trinkwasserschutzgebiete ausgewiesen. Im SIAS Gebiet dienen über 10 Trinkwasserschutzgebiete, mit ihren gesetzlich definierten Auflagen, dem Schutz dieser wertvollen Ressource. Insgesamt 12 Gemeinden und Trinkwassersyndikate nutzen aktuell die rund 35 Quellen und Bohrungen, um den Großteil der Haushalte mit Trinkwasser zu versorgen.

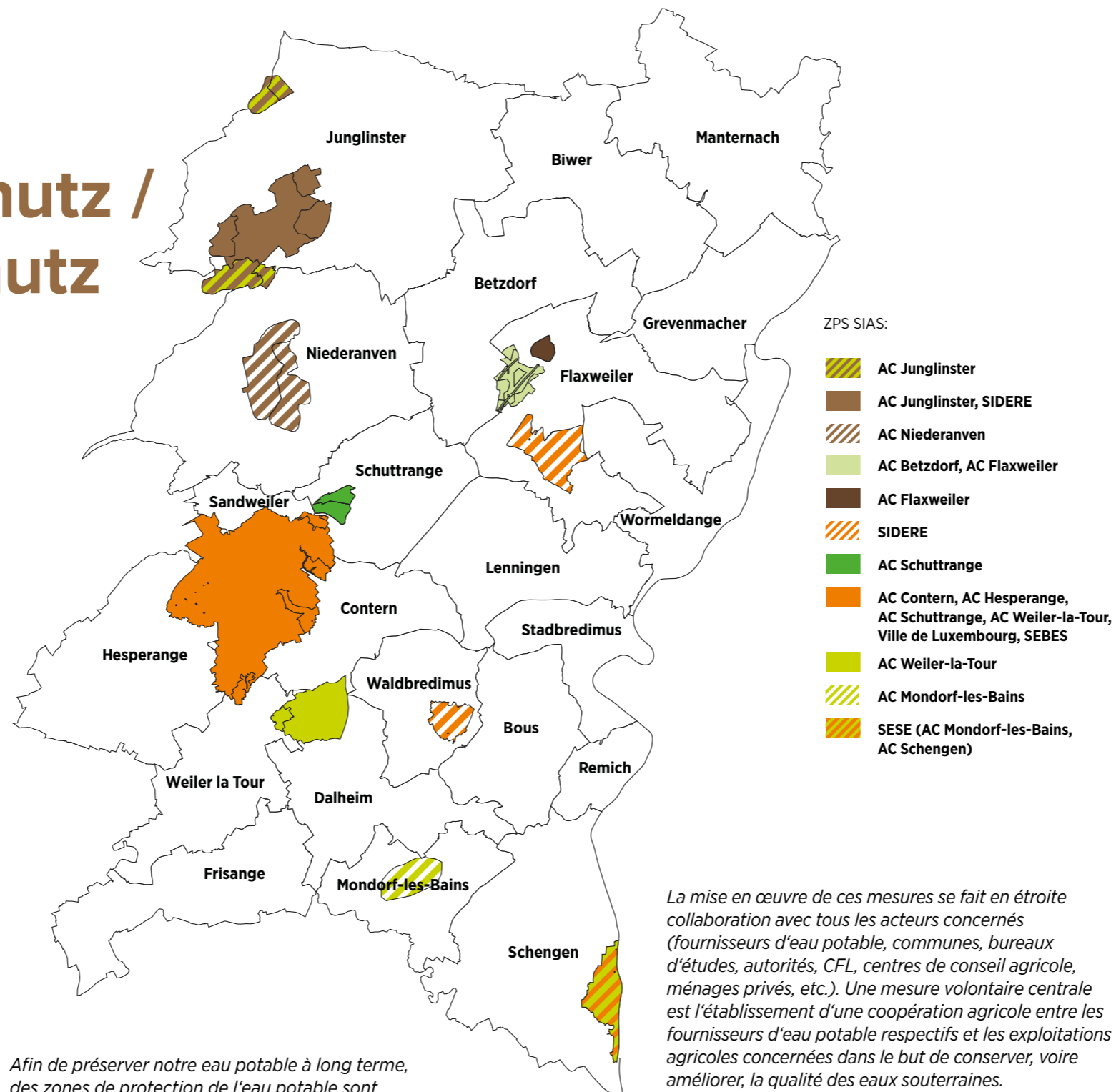
Zur langfristigen Verbesserung der Grundwasserqualität realisieren die 12 Trinkwasserversorger freiwillige Maßnahmen in den Bereichen:

- Industrie und Gewerbe
- Abwasser
- Abfallentsorgung
- Siedlung und Verkehr
- Land- und Forstwirtschaft

Die Umsetzung dieser Maßnahmen erfolgt in enger Zusammenarbeit mit allen betroffenen Akteuren (Trinkwasserversorger, Gemeinden, Ingenieurbüros, Behörden, CFL, landwirtschaftliche Beratungsstellen, Landwirte, private Haushalte, usw.). Eine zentrale freiwillige Maßnahme ist die Gründung einer landwirtschaftlichen Kooperation zwischen den jeweiligen Trinkwasserversorgern und den betroffenen landwirtschaftlichen Betrieben mit dem Ziel, die Grundwasserqualität zu erhalten und zu verbessern.

Alle freiwilligen Maßnahmen sind in einem schutzzonenspezifischen Maßnahmenprogramm zusammengefasst. Als regionaler Ansprechpartner begleitet die „Coordinatrice ressources eau potable“ die Aufstellung, die Umsetzung und die Auswertung dieser Maßnahmenprogramme auf lokaler und regionaler Ebene. Zudem werden die Trinkwasserversorger der SIAS Gemeinden in allen Bereichen des Grund- und Trinkwasserschutzes unterstützt.

Ab dem nächsten Jahr werden regelmäßig Aktivitäten zum Thema Trinkwasser/Grundwasser in der SIAS-Region angeboten. Alle Aktivitäten werden in der SIAS Broschüre „Naturaktivitäten an eiser Region“ und auf der Homepage/Facebook Seite veröffentlicht.



*Afin de préserver notre eau potable à long terme, des zones de protection de l'eau potable sont désignées dans l'ensemble du pays depuis 2014. Dans la région du SIAS, plus de dix zones de protection de l'eau potable répondant aux exigences définies par la loi servent à protéger cette précieuse ressource. Au total, douze communes et syndicats de distribution de l'eau utilisent actuellement les quelque 35 sources et forages pour alimenter une grande partie des ménages en eau potable.*

*Afin d'améliorer la qualité des eaux souterraines à long terme, les douze fournisseurs d'eau potable mettent en œuvre des mesures volontaires dans les domaines:*

- de l'industrie, du commerce
- des eaux usées
- de l'élimination des déchets
- de l'urbanisme et de la circulation
- de l'agriculture et de la sylviculture.

*La mise en œuvre de ces mesures se fait en étroite collaboration avec tous les acteurs concernés (fournisseurs d'eau potable, communes, bureaux d'études, autorités, CFL, centres de conseil agricole, ménages privés, etc.). Une mesure volontaire centrale est l'établissement d'une coopération agricole entre les fournisseurs d'eau potable respectifs et les exploitations agricoles concernées dans le but de conserver, voire améliorer, la qualité des eaux souterraines.*

*Toutes les mesures volontaires sont résumées dans un programme de mesures spécifique à la zone de protection. En tant que point de contact régional, la « coordinatrice ressources eau potable » accompagne l'établissement, la mise en œuvre et l'évaluation de ces programmes de mesures au niveau local et régional. En outre, les fournisseurs d'eau potable des communes du SIAS bénéficient d'un soutien dans tous les domaines de la protection des eaux souterraines et de l'eau potable.*

*À partir de l'année prochaine, des activités portant sur le sujet de l'eau potable et des eaux souterraines seront proposées à des intervalles réguliers dans la région du SIAS. Toutes les activités seront publiées dans la brochure « Naturaktivitäten an eiser Region » et sur la page d'accueil/Facebook du SIAS.*



Die Quellfassung Haertgen liegt am Waldrand „Härdchen“ zwischen Altlinster und Godbrange und wird von der Gemeinde Junglinster genutzt.

*La source Haertgen, exploitée par la commune de Junglinster, est située à la lisière de la forêt „Härdchen“ entre Altlinster et Godbrange.*



Eine landwirtschaftliche Maßnahme ist die Anschaffung einer Hackmaschine mit kombinierter Bandspritze zur mechanischen Unkrautbekämpfung im Mais. Diese Maishackmaschine zur Reduzierung der Pflanzenschutzmittel im Mais wurde 2020 von der Gemeinde Contern gekauft.

*Une mesure agricole est l'acquisition d'une bineuse avec pulvérisation localisée pour le désherbage mécanique dans le maïs. La commune de Contern a acheté cette bineuse en 2020 pour réduire les pesticides dans le maïs.*



# NATURA 2000

## NATURA 2000 - COPIL Moselle-Luxembourg Est

Mit den NATURA 2000 - Gebieten wurde ein zusammenhängendes Netz von Schutzgebieten innerhalb der Europäischen Union geschaffen. In Luxemburg umfasst dieses 27% der Gesamtfläche des Landes und dient in erster Linie dem Erhalt der Biodiversität. Wichtig ist dabei auch die Berücksichtigung von ökonomischen (z.B. der Landwirtschaft), sozialen sowie auch kulturellen Gesichtspunkten.

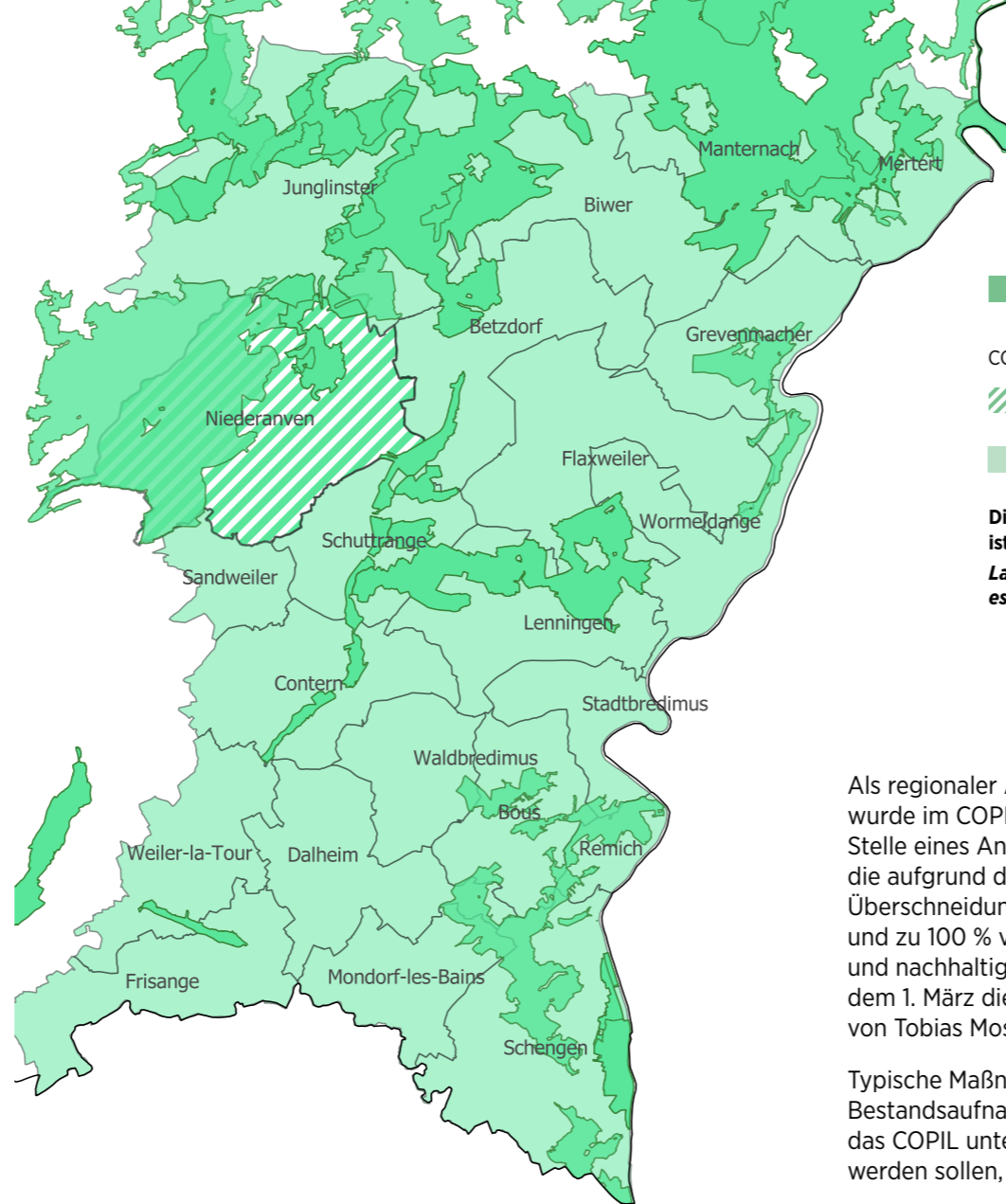
Bei der Umsetzung der Naturschutzmaßnahmen in NATURA 2000 - Gebieten wird in Luxemburg ein freiwilliger Ansatz verfolgt, nach dem diese Maßnahmen durch eine kooperative Zusammenarbeit der verschiedensten Akteure umgesetzt werden sollen.

Um diese Kooperation auf einer regionalen Ebene zu verankern und zu fördern, werden im Rahmen des Naturschutzgesetzes von 2018 acht Comités de pilotage NATURA 2000 (COPIL) gegründet, die multidisziplinär aufgestellt sind und die Maßnahmenumsetzung in NATURA 2000 - Gebieten steuern und unterstützen sollen.

Das COPIL mit dem provisorischen Namen Moselle / Luxembourg Est umfasst das Gebiet der SIAS-Gemeinden (außer Hesperange) sowie die Gemeinde Mertert und setzt sich u.a. aus Vertretern der Gemeinden, des SIAS, der zuständigen Verwaltungen (Natur & Forst, Wasser, Landwirtschaft & Weinbau, Straßenbau), der Landwirtschaft, der Naturschutzverbände sowie Vertretern des Tourismus, der Jagd und der Fischerei zusammen.



**NATURA 2000**  
COPIL Moselle-  
Luxembourg Est



**Natura 2000 Gebiete**  
**Zones Natura 2000**

COPIL NATURA 2000:

**Mamer-Eischdall-Grengewald / Moselle-Luxembourg Est**

**Moselle-Luxembourg Est**

**Die Gemeinde Niederanven ist Mitglied in zwei COPILs.**

**La commune de Niederanven est membre de deux COPILs.**

Als regionaler Ansprechpartner und Koordinator wurde im COPIL Moselle - Luxembourg Est die Stelle eines Animateur NATURA 2000 geschaffen, die aufgrund der territorialen und fachlichen Überschneidungen beim SIAS angesiedelt ist und zu 100 % vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung finanziert wird. Seit dem 1. März dieses Jahres ist diese Stelle beim SIAS von Tobias Mosthaf besetzt.

Typische Maßnahmen, die nach einer ersten Bestandsaufnahme in den nächsten Jahren durch das COPIL unterstützt und gegebenenfalls ausgeweitet werden sollen, sind:

- Öffentlichkeitsarbeit und Sensibilisierung zum Thema NATURA 2000
- Renaturierungsmaßnahmen an Gewässern (u.a. Syr und Kleingewässer)
- Schaffung von ökologischen Verbindungsflächen (u.a. Blühstreifen in Äckern für das Rebhuhn)
- Extensive Bewirtschaftung von Biotopen und wertvollen Wiesen
- Entbuschungsmaßnahmen zum Erhalt und der Restaurierung von Trockenrasen
- Pflege und Wiederherstellung von Streuobstwiesen
- Naturnahe Bewirtschaftung von Wäldern

autres, de représentants des communes, du SIAS, des administrations compétentes (nature et forêt, eau, agriculture et viticulture, construction routière), de l'agriculture, des associations de protection de la nature de même que du tourisme, de la chasse et de la pêche.

Un Animateur NATURA 2000 devant jouer le rôle de point de contact et de coordinateur régional est entré en fonction au sein du COPIL Moselle - Luxembourg Est. Ce poste est basé au SIAS en raison des recoupements territoriaux et techniques, et financé à 100 % par le ministère de l'Environnement, du Climat et du Développement durable. Depuis le 1er mars de cette année, Tobias Mosthaf occupe ce poste au sein du SIAS.

Les mesures typiques que le COPIL devra soutenir et, si nécessaire, étendre au cours des prochaines années après un premier bilan sont les suivantes :

- information du public et sensibilisation à NATURA 2000 ;
- mesures de renaturation des eaux (y compris de la Syre et des petits cours d'eau) ;
- création de zones de jonction écologiques (par exemple, des bandes fleuries dans les champs pour les perdrix) ;
- exploitation extensive des biotopes et des prairies revêtant un intérêt particulier ;
- mesures de débroussaillage pour la préservation et la restauration des prairies sèches ;
- entretien et restauration des vergers ;
- gestion écologique des forêts.

*Avec les zones NATURA 2000, un réseau cohérent de zones protégées a pu être mis en place au sein de l'Union européenne. Au Luxembourg, elles couvrent 27 % de la superficie totale du pays et sont principalement destinées à la préservation de la biodiversité. Dans ce contexte, il est aussi important de prendre en compte les aspects économiques (par exemple, l'agriculture), sociaux et culturels.*

*La mise en œuvre des mesures de protection de la nature dans les zones NATURA 2000 au Luxembourg suit une approche volontaire qui veut que ces mesures soient implémentées par une collaboration coopérative entre un large éventail d'acteurs.*

*Afin d'ancrer et de promouvoir cette coopération au niveau régional, huit Comités de pilotage NATURA 2000 (COPIL) sont créés dans le cadre de la loi de 2018 concernant la protection de la nature. Ces comités suivent une orientation multidisciplinaire pour guider et soutenir la mise en œuvre des mesures dans les zones NATURA 2000.*

*Le COPIL qui porte la dénomination provisoire Moselle / Luxembourg Est couvre le territoire des communes du SIAS (à l'exception d'Hesperange) de même que celui de la commune de Mertert et est composé, entre*



**Maßnahmen in der naturnahen Waldbewirtschaftung: Erhaltung eines Biotopbaums (Markierung durch den Förster: weißes Dreieck) und einer Ansammlung von Totholz im Gouschténgerbësch zur Erhöhung der Vielfalt von Lebensräumen**

**Mesures d'une gestion forestière proche de la nature : Maintien d'un arbre biotope (marquage par le préposé forestier: triangle blanc) et d'une accumulation de bois mort dans le Gouschténgerbësch pour augmenter la diversité des habitats**

# Naturschutzarbeiten im vergangenen Jahr

## Travaux de conservation de la nature de l'année précédente

Als interkommunale Einrichtung plant und entwickelt die Biologische Station SIAS zusammen mit ihren Partnern Projekte in den Bereichen Naturschutz, Landschaftsschutz und extensive Landwirtschaft. Wir setzen auf regionaler Ebene sowohl nationale als auch europäische Ziele um und fungieren als Bindeglied zwischen den Gemeinden, den Bürgern und den staatlichen Instanzen. Wir können dabei auf eine Reihe von Finanzierungshilfen zurückgreifen.

*En tant qu'institution intercommunale, nous planifions et développons, en collaboration avec nos partenaires divers, des projets dans les domaines de la conservation de la nature, de la protection du paysage et de l'agriculture extensive. Nous mettons en œuvre les objectifs nationaux et européens au niveau régional et nous servons comme lien entre les communes, leurs citoyens et les autorités de l'État. Ainsi nous pouvons faire appel à toute une série de soutiens financiers consacrés à l'élaboration de projets divers.*

## Rückblick 2020/21 Revue de l'année 2020/21



**2.104**

**Obstbäume  
gepflanzt**

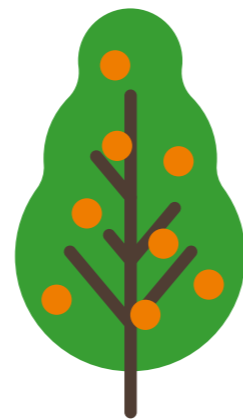
*arbres fruitiers plantés*



**120**

**Solitärbäume  
gepflanzt**

*arbres solitaires plantés*



**1.883**

**Obstbäume  
geschnitten**

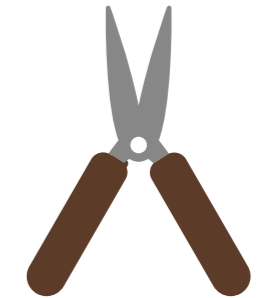
*arbres fruitiers taillés*



**2,6km**

**Hecken gepflanzt**

*de haies plantées*



**12**

**Heckenschnitt  
in 12 Gemeinden**

*taille des haies dans 12 communes*



**114**

**Wespenberatungen**

*consultations sur les guêpes*



**7 ha**

**Wiesen-Biotope wiederhergestellt  
durch Zurückdrängen der Verbuschung**

*de biotopes restaurées par enlèvement  
des buissons*

**220**

**Biodiversitätsverträge wurden  
mit 52 Bewirtschaftern abgeschlossen,  
dies umfasst eine Fläche von 339 ha**

*(311,5 ha Grünland, 24 ha Acker  
und 3,5 ha Brachen).*

*contrats de biodiversité ont été conclus avec  
52 agriculteurs, couvrant une superficie de 339 ha  
(311,5 ha de prairies, 24 ha de terres arables  
et 3,5 ha friches).*

**Aktuell sind im SIAS-Gebiet insgesamt  
1346 ha landwirtschaftlicher Fläche unter  
Biodiversitätsvertrag. Auf diese Weise  
werden pro Jahr 625.000 € Prämien an die  
teilnehmenden Landwirte ausbezahlt.**

*Actuellement, 1346 ha sont régis par des contrats  
de biodiversité au SIAS et cette année un total  
de 625.000 € de primes sera versé.*



# ABFALL UND RESSOURCEN

Déchets et Ressources



#fänkvirun  
#nullOffall

# KLIMA UND ENERGIE

Climat et Énergie



# Unsere Missionen

*Nos missions*



**KlimaPakt** | EUROPEAN ENERGY AWARD  
Meng Gemeng engagéiert sech



Buchen Sie Ihren kostenlosen und neutralen Energiecheck  
Demandez votre diagnostic énergétique neutre et gratuit

8002 11 90  
myenergy.lu

# BIOLOGISCHE STATION

Station biologique



# NATURA 2000

Natura 2000

# Trinkwasserschutz

Protection de l'eau potable



## Team und Kontakte

### Équipe et contacts

Funktion / Fonction	Name / Nom	Tel	Email
<b>Verwaltung</b> <i>Administration</i>	Patrick OLINGER	34 94 10 22	administration@sias.lu
	Lisy HETTING	34 94 10 23	
<b>Biologische Station</b> <i>Station biologique</i>	Doris BAUER	34 94 10 27	d.bauer@sias.lu
	Jo-Anne ZIMMER	34 94 10 28	j.zimmer@sias.lu
	Tom DALL'ARPELLINA	34 94 10 32	t.dallarmellina@sias.lu
	Nick HEITER	34 94 10 31	n.heiter@sias.lu
	Marc THIEL	34 94 10 26	m.thiel@sias.lu biologeschstatioun@sias.lu
<b>Koordination der praktischen Arbeiten</b> <i>Coordination du Service technique</i>	Simone FELTEN	34 94 10 25	s.felten@sias.lu
	Daniel LENTZ	34 94 10 29	d.lentz@sias.lu
<b>Koordinatorin Trinkwasserschutz</b> <i>Coordinatrice ressources eau potable</i>	Fabienne BOES	34 94 10 33	f.boes@sias.lu waasser@sias.lu
<b>NATURA 2000</b> <i>Animateur COFIL</i> <i>Moselle-Luxembourg Est</i>	Tobias MOSTHAF	34 94 10 34	t.mosthaf@sias.lu natura2000@sias.lu

## Vorstand

### Comité

Funktion / Fonction	Name / Nom	Gemeinde / Commune
<b>Präsident</b> <i>Président</i>	Jean SCHILTZ	Niederanven
<b>Vize-Präsident</b> <i>Vice-président</i>	Claude MARSON	Schuttrange
<b>Mitglied Exekutivbüro</b> <i>Membre bureau exécutif</i>	Jean-Paul ROEDER Fernand SCHILTZ	Sandweiler Contern
<b>Mitglied</b> <i>Membre</i>	Nora FORGIARINI Simone MASSARD-STITZ Jim SCHMITZ Raymond WEYDERT	Schuttrange Sandweiler Contern Niederanven

## Antragsformular Naturschutzarbeiten

### Formulaire de demande pour des travaux de conservation de la nature

Die Biologische Station bietet den Bürgern ihrer Mitgliedsgemeinden nachfolgende Dienstleistungen an. Haben Sie Interesse an der Umsetzung dieser Maßnahmen auf Ihren Grundstücken in der Grünzone? Melden Sie sich bei uns!

La station biologique offre les services suivants aux citoyens de ses communes membres. Si vous êtes intéressé par la mise en œuvre de ces mesures sur vos propriétés dans la zone verte, veuillez nous contacter !

#### Praktische Naturschutzmaßnahmen

Praktische Naturschutzmaßnahmen können nur in der Grünzone, außerhalb der Wohngebiete, im Rahmen der vorhandenen Budgets ausgeführt werden. Zur besseren Planung der Arbeiten findet in jedem Fall ein Ortstermin statt. Die Arbeiten werden erst im folgenden Jahr umgesetzt.

#### Mesures pratiques de conservation de la nature

Les mesures pratiques de conservation de la nature ne peuvent être mises en œuvre que dans la zone verte, en dehors des zones résidentielles, dans les limites du budget disponible. Pour une meilleure planification des travaux, une visite du site sera de toute façon effectuée. Les travaux ne seront pas mis en œuvre avant l'année suivante.

- Pflanzung von Hochstamm-Obstbäumen
- Pflanzung von Einzelbäumen
- Pflanzung von Hecken
- Erziehungsschnitt an jungen und Rückschnitt an alten Hochstammobstbäumen
- Anlegen von Naturweihern

- Plantation d'arbres fruitiers à haute tige
- Plantation d'arbres solitaires
- Plantation de haies
- Taille de formation de jeunes et taille sanitaire de vieux arbres fruitiers
- Création de plans d'eau

#### Beratung

- Beratung für Landwirte (Biodiversitätsverträge; Fragen zum Biotopkataster)
- Beratung Natur ums Haus, Nistkästen, Biologischer Pflanzenschutz etc.

#### Consultation

- Conseils aux agriculteurs (contrats sur la biodiversité, questions sur le registre des biotopes)
- Conseils écologiques autour de la maison, les nichoirs, la protection biologique des plantes, etc.

#### Kontakt Daten / Contact

Name / Nom ..... Vorname / Prénom .....

Adresse .....

Ort / Lieu .....

Tel ..... Email .....

Bemerkungen / Remarques .....

Lage der Parzelle (Gemeinde, Katasternummer) / Localisation de la parcelle (commune, numéro cadastral)

Sie können das Formular alternativ online ausfüllen: [www.sias.lu/natur/antragsformular](http://www.sias.lu/natur/antragsformular)  
Vous pouvez également remplir le formulaire en ligne : [www.sias.lu/natur/antragsformular](http://www.sias.lu/natur/antragsformular)

Ausgefülltes Formular bis zum **15. Juli 2021** an folgende Adresse schicken. *Veillez renvoyer le formulaire dûment rempli jusqu'au 15 juillet 2021.*

Biologische Station SIAS  
5, rue Neihaischen  
L-2633 Senningerberg  
Mail: biologeschstatioun@sias.lu



# Naturaktivitäten

## Activités nature



Die Aktivitäten in der SIAS-Region werden jedes Jahr in der Broschüre „Naturaktivitäten an eiser Region“ veröffentlicht. Den aktuellen Kalender können Sie auch jederzeit auf unserer Homepage <https://www.sias.lu/de/publikationen/naturaktiviteiten-an-eiser-region> oder Facebook-Seite [www.facebook.com/Naturaktiviteiten](http://www.facebook.com/Naturaktiviteiten) einsehen.

*Nous publions chaque année la brochure "Naturaktivitäten an eiser Region" qui regroupe toutes les activités de nature dans la région du SIAS. Vous pouvez également consulter le calendrier actuel à tout moment sur notre site web <https://www.sias.lu/fr/medias/naturaktiviteiten-an-eiser-region> ou sur la page Facebook [www.facebook.com/Naturaktiviteiten](http://www.facebook.com/Naturaktiviteiten).*

